

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 9

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SUPPLÉMENT  
LE COURRIER DE L'IMA

25<sup>e</sup> année **9** - 1963

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

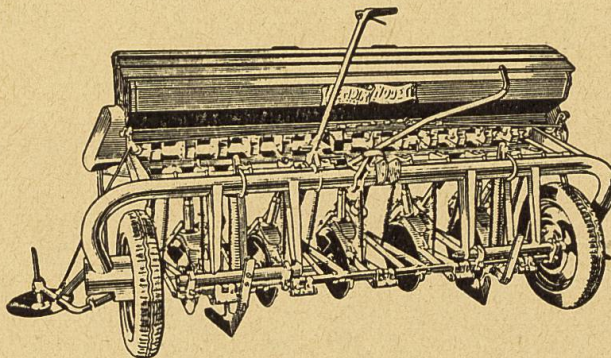


Râteau à moteur AGRAR — une machine pour 5 différents travaux

Texte explicatif à la page 352

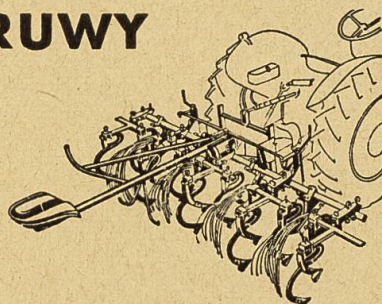


## Semoir NODET



- un entraînement par les 2 roues permettant de semer quelle que soit la manœuvre ou l'inégalité du terrain
- un semis extrêmement régulier même pour les petites graines
- Construction robuste

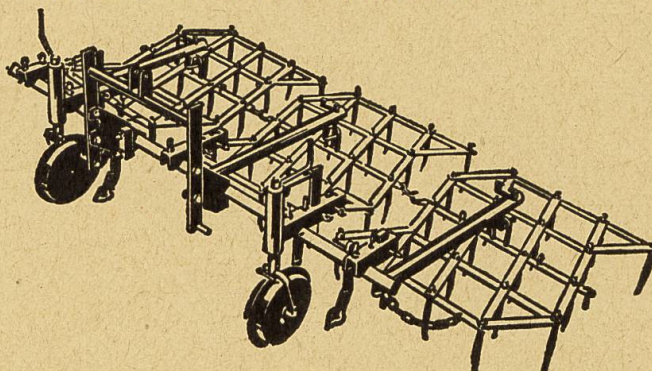
## Instrument universel HARUWY



- Son adaptation instantanée aux multiples genres de cultures
- Sa simplicité
- Sa robustesse
- Son prix modique et sa qualité en font son succès

## Herses HARUWY

montées sur le même porte-outil



Construction en acier avec dents longues et trempées



**H.-R. Wyss,** Constructions  
Vernand sur mécaniques  
Lausanne Téléphone  
021/4 61 30



# Hacheur-Ensileur

## Blasius 800 Super

### Équipement:

Volant en acier avec pales réglables, 12 longueurs de coupe de 0,7 à 15 cm, rouleau d'alimentation à doigts guidés, large trémie, chaîne d'alimentation à marche avant et arrière.

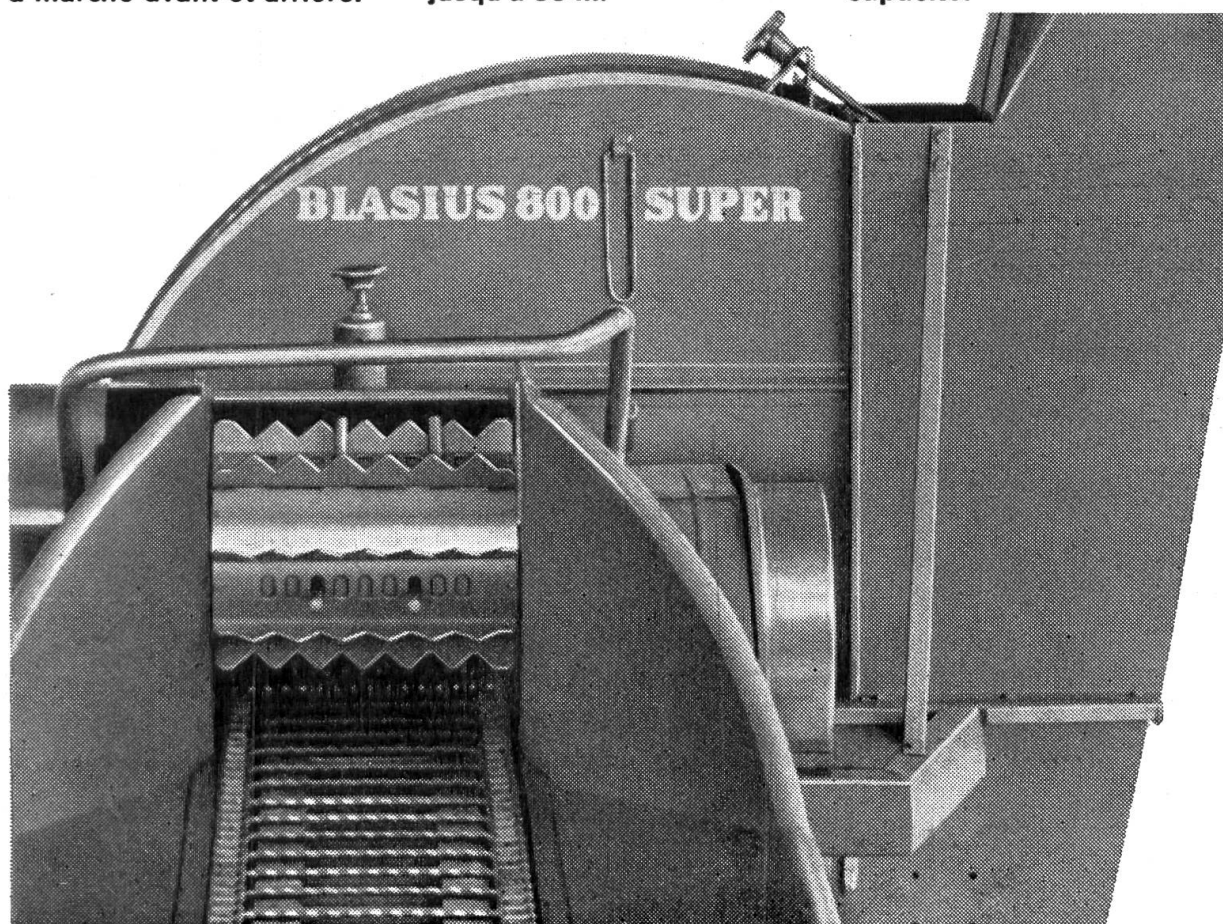
### Rendement:



Fourrage vert jusqu'à 12 000 kg/h, hauteur d'élévation jusqu'à 35 m. Fourrage sec jusqu'à 3000 kg/h, portée horizontale jusqu'à 35 m.

### Coût:

fr. 2515.— seulement, prêt à l'emploi pour 4,5 m de hauteur, donc pas plus qu'un ensileur ordinaire, bien que son équipement et son rendement correspondent à un ensileur de grande capacité.

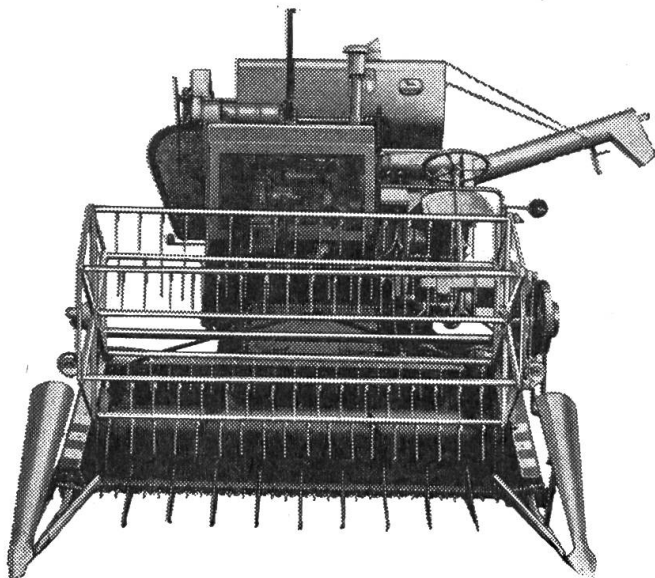


Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 ct. à Aebi & Co SA Burgdorf, téléphone 034/2 33 01

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix du hacheur-ensileur Blasius 800 Super.  
Adresse:

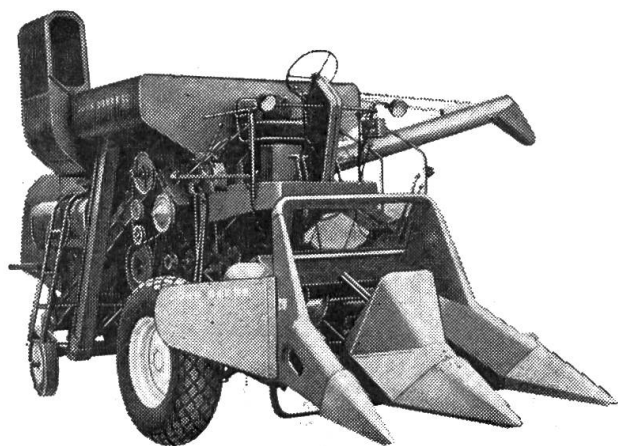
## **AEBI**

# Moissonneuses-batteuses John Deere-LANZ



**pour toutes les exigences**

«Je ne mettrai jamais mon nom sur une machine qui ne renferme pas ce que je peux donner de meilleur». Ce principe du forgeron américain John Deere, décédé en 1886, fait encore loi pour ses successeurs qui dirigent 15 usines comprenant 22 000 collaborateurs. 1000 personnes sont occupées exclusivement dans le centre de recherches des usines John Deere.



MD 150 S largeur de coupe 180 cm  
MD 250 S largeur de coupe 240 cm  
HILO 55 largeur de coupe 300 cm  
HILO 95 largeur de coupe 300 cm  
Actionnement des outils de coupe et du dévidoir (HILO 95 à commande hydraulique) par moteur hydraulique, avec mise en sacs ou réservoir à grains. Les types HILO 55 et HILO 95 sont livrables avec mors à maïs.

## MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (Berne) ☎ 031/65 0106

Yverdon (Vaud) ☎ 024/2 22 73

A Matra, Zollikofen/Berne: envoyez moi sans engagement votre prospectus

☐ MD 150 S

☐ MD 250 S

☐ HILO 55

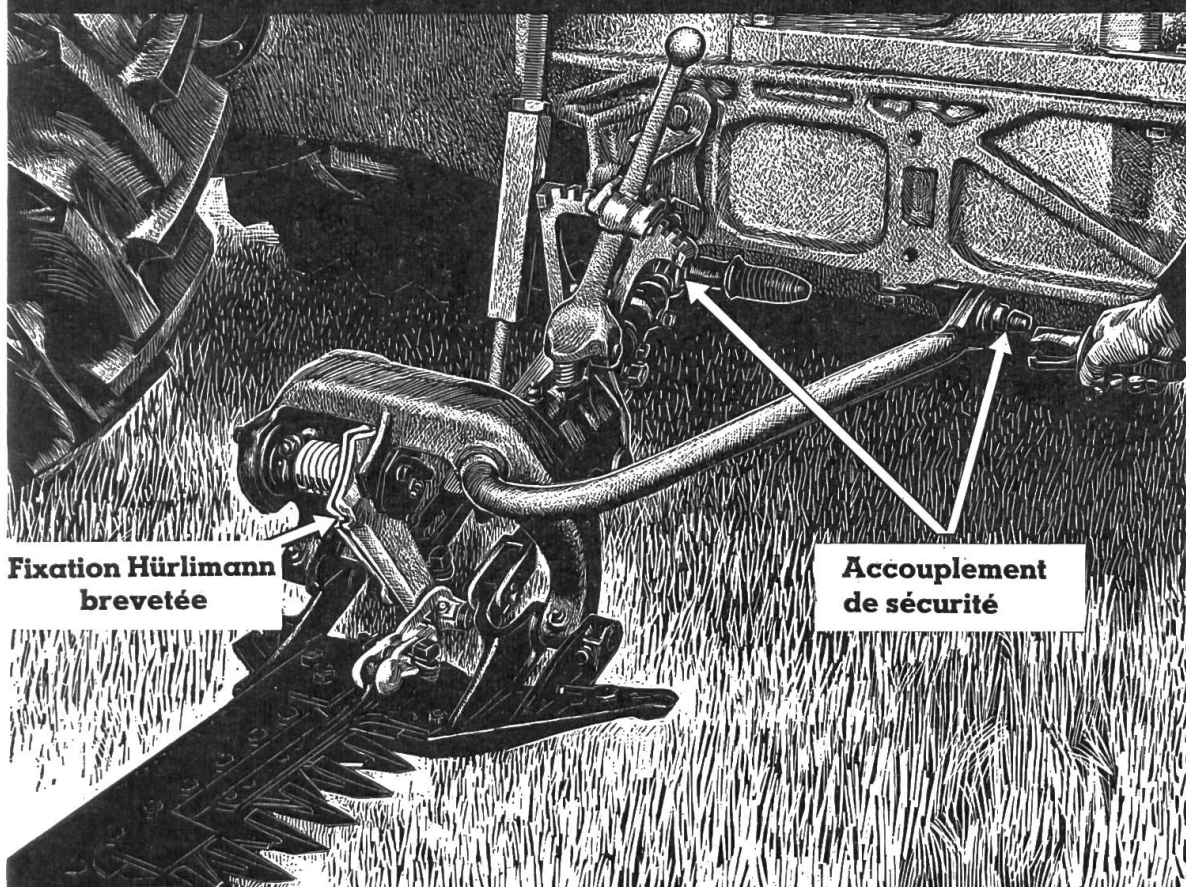
☐ HILO 95

Marquez d'une croix ce que vous désirez.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# La nouvelle faucheuse **Hürlimann**



**Fixation Hürlimann  
brevetée**

**Accouplement  
de sécurité**

avec son accouplement automatique de sécurité placé directement devant le couteau-faucheur

Ses avantages  
sont énormes

- Jamais plus** - de doigts de faucheuse abîmés
- Jamais plus** - de couteaux de faucheuse détériorés
- Jamais plus** - de bielle de faucheuse cassée

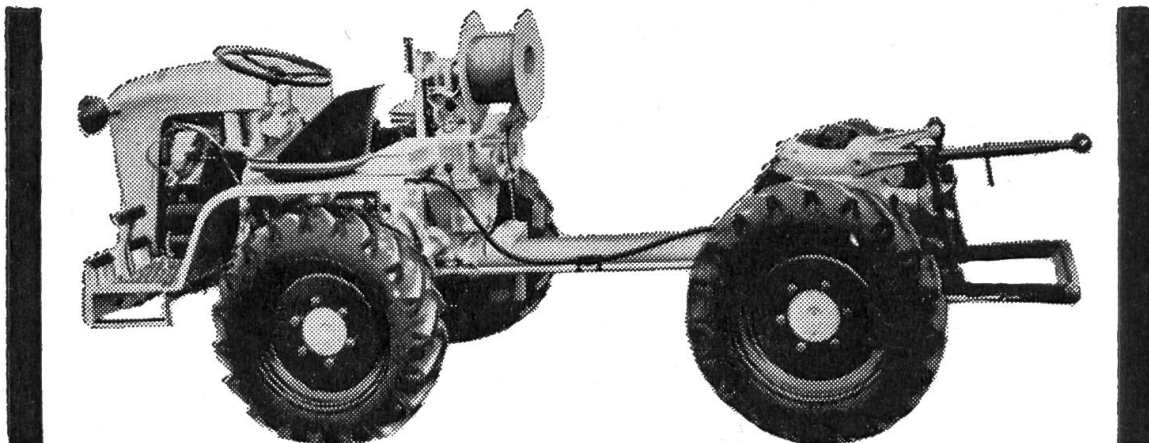


## Le tracteur polyvalent à 4 roues motrices pour toute exploitation

Avec traction simultanée par cabestan et roues motrices, travaux sur tous terrains jusqu'à 100% de pente.

# MERK PULLAX

Avec court empattement et relevage hydraulique 3-points, représente le tracteur polyvalent idéal.



Possibilité d'accoupler tous instruments. Avec long empattement et plateau de charge, constitue un véhicule tous-terrains aux performances extraordinaires.



**Fabrique de machines  
HANS MERK Dietikon (ZH)  
Téléphone (051) 88 91 21**

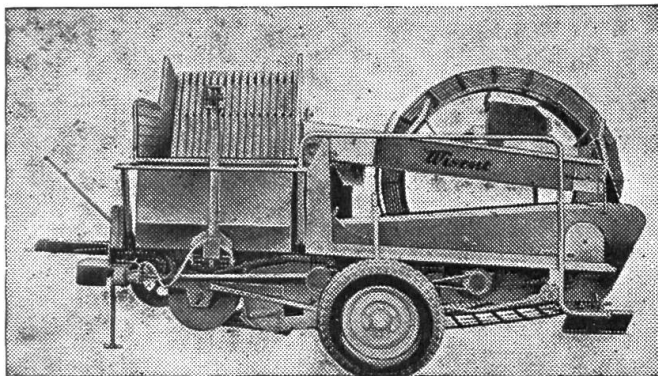
Veuillez m'envoyer votre intéressant prospectus, avec prix, concernant le Pullax.

TF

Nom .....

Adresse exacte .....





La WISENT satisfait à toutes les exigences. Son équipement de série comprend: timon, béquille, dispositif de relevage hydraulique, système semi-mécanique de séparation des mottes et des pierres, pneus agraires 8 x 19 de grandes dimensions, natte de caoutchouc en nids d'abeille à l'intérieur de la trémie, arbre à cardans entouré d'une protection, rouleau répartiteur caoutchouté près de la trémie, et surtout système de direction du type automobile permettant de ne pas dévier en terrain varié et dans d'autres conditions difficiles. Voie réglable, pouvant être adaptée à tous les interlignes.

**A. Müller, Fabrique de machines, Bättwil p. Bâle**

Représentation générale

Téléphone (061) 83 30 37

## Arracheuse - ramasseuse « WISENT »

Année de construction : 1963

**Mod. SRL avec pont de charge** pour y déposer sacs, corbeilles ou caisses.

**Mod. SRB avec trémie collectrice** — Relevage hydraulique à levier de commande unique pour le soc et la trémie. Deux positions de vidange.

- Double évacuateur de fanes
  - Ruban de triage aménagé rationnellement et à 2 vitesses d'avancement
  - Possibilité de travailler sur des pentes de 20% d'inclinaison
  - Surface récoltée en une journée: jusqu'à 1 ha, suivant les conditions
  - Trémie collectrice et pont de charge pouvant être remplacés à volonté l'un par l'autre
  - Convertible en arracheuse-aligieuse
- Documentation envoyée gratuitement!  
Passez votre commande suffisamment de temps à l'avance!



En vente chez:  
les garagistes  
les marchands de machines agricoles  
les spécialistes sur tracteurs

## Feux arrière pour tracteurs

protection métallique  
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de  
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé  
par les autorités

Renseignements



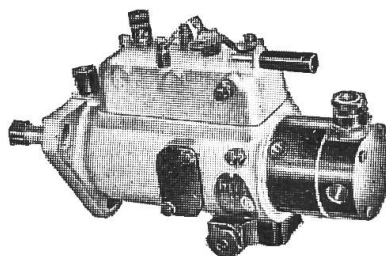
Burgdorf





## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type  
DPA, pompe la plus moderne.  
Déjà près d'un million en  
service.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

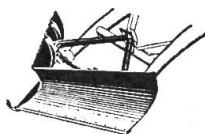
**Agence générale: Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 25 12 25

# Baas

## CHARGEUR FRONTAL

*... la  
bonne  
à tout  
faire!*



Pelle à terre  
Chasse-neige  
Fourche à fumier  
Fourche à fourrages

Pose et dépose rapides

Le chargeur frontal est l'instrument porté le plus polyvalent. Grâce à lui, un seul homme effectue en se jouant: le chargement du fumier, de l'herbe et du foin, le pelletage de la terre et le déblaiement de la neige. Il abat ainsi autant de besogne que 7 à 10 hommes travaillant à la main.



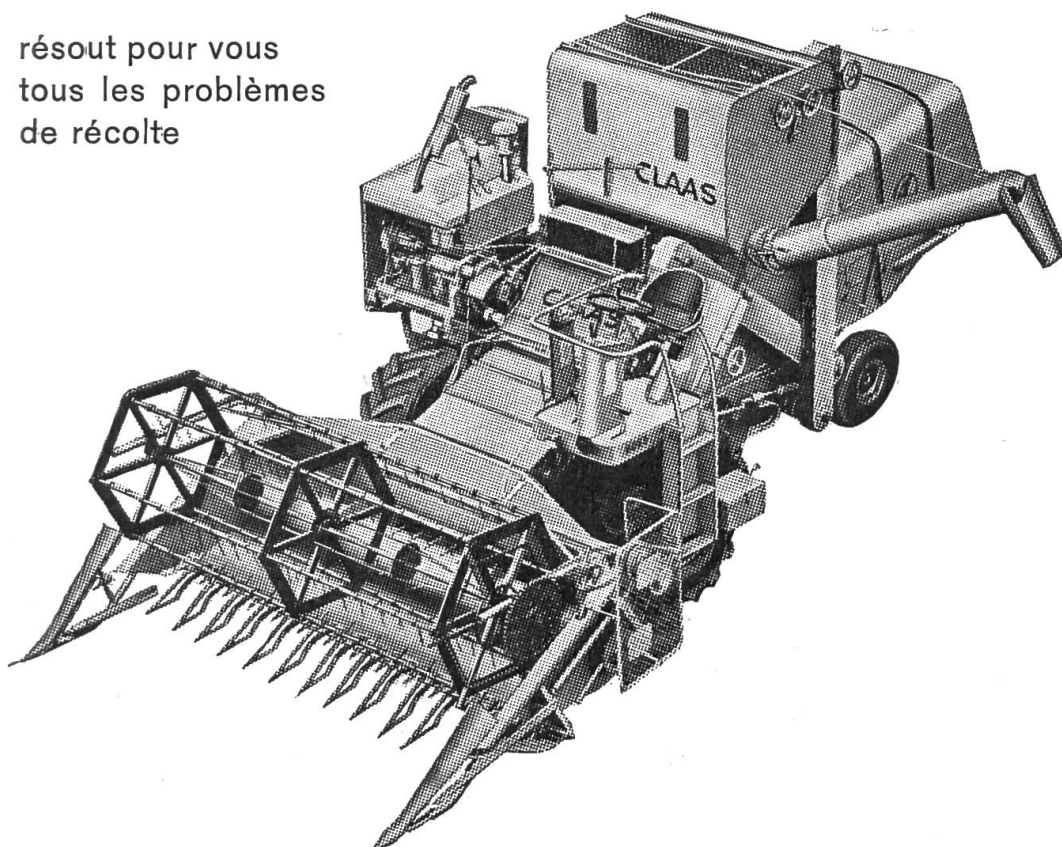
**FABRIQUE DE MACHINES - LACHEN / SZ**  
ST. GALLERSTRASSE - TÉL. 055/7 20 20 - TÉLEX 53 686



# Une moissonneuse-batteuse ? oui, mais seulement une



résout pour vous  
tous les problèmes  
de récolte



CLAAS, la plus grande fabrique européenne spécialisée dans la construction de moissonneuses-batteuses vous offre:

une gamme complète de machines

- a) 4 modèles tractés
- b) 5 modèles automoteurs

d'un rendement **extraordinaire** et du grain d'une rigoureuse propreté.

tout simplement: des machines **imbattables**  
même dans les conditions de récolte les plus difficiles.

**Illamand s.a. Morges**  
machines agricoles – tracteurs

Tél. (021) 71 41 21 - 22



## Râteau à moteur AGRAR

Cinq possibilités d'emploi et avec quelle perfection les différents travaux sont exécutés. Epandre l'herbe, faner, 3 petits andains, épandage de petits andains, grands andains. Par les deux fermetures brevetées, le râteau est vite accouplé au tracteur. Maintenant, il est aussi livrable pour les 3 points. Demandez-nous les prospectus y relatifs.

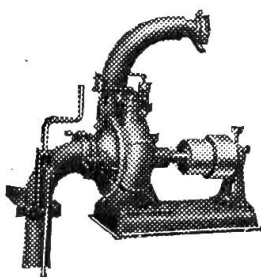


Fabrique de machines agricoles SA., Wil SG, Tél. (073) 6 01 21



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur



Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité!

Machines à liquéfier le fumier «BLITZ», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

← Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.  
Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

COUPON

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....) \_\_\_\_\_

A louer pour la saison 1963 une

### Moissonneuse-batteuse

moyenne avec tank à grains.

Pour tous renseignements  
Chiffre T 1208 H à Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH.

L'huile des 4-saisons

**Rugal**

est plus simple et plus rationnel

Elle assure pendant les 12 mois de l'année une lubrification parfaite et constante de votre tracteur, car ses additifs spéciaux protègent efficacement le moteur contre l'oxydation, la corrosion et le calaminage.

Commandez directement à la fabrique!

**W. Blaser+Cie**

Hasle-Rüegsau / BE  
Téléphone 034 / 35855

Fabrique de lubrifiants spécialisée

